ЗАЯВЛЕНИЕ О ВКЛЮЧЕНИИ **ПРОИЗВОДСТВА**

В СИСТЕМУ КОНТРОЛЯ ОРГАНИЧЕСКОГО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА / *STATEMENT THE APPLICATION FOR INCLUSION OF PRODUCTION*

*INTO THE CONTROL SYSTEM OF ORGANIC AGRICULTURE*

***Accordance with the regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the council of 30 may 2018 on organic production and labelling of organic products and repealing council regulation (EC) no 834/2007***

|  |
| --- |
| 1. **Оператор/*Operator***
 |
| * 1. Название предприятия (Оператора)/*Operator’s title*
 |
| *заполняется на английском языке/fill in English* |
| * 1. *O*сновной государственный регистрационный номер */ main state registration number*(основной государственный регистрационный номер)
 |
| * 1. Идентификационный номер налогоплательщика*/ taxpayer identification number*(идентификационный номер налогоплательщика)
 |
| [ ] Копия документа, подтверждающего государственную регистрацию/*A copy of the document confirming state registration* |
| * 1. Юридический адрес/*Legal address*
 |
| *заполняется на английском языке/fill in English* |
| * 1. Фактический адрес (*если адресов несколько, укажите все или добавьте список)* */ Actual address* (*if more than one address, specify all or add a list)*
 |
|  |
| заполняется на английском языке */ Fill in English* |
| GPS координаты / *GPS coordinates*  |
| * 1. Почтовый адрес/ *Mailing address*
 |
|  |
| *заполняется на английском языке/fill in English* |
| * 1. Банковские реквизиты/*Bank details*
 |
| БАНК НАИМЕНОВАНИЕ/ *BANK NAME*  |
| БИК/ *BIC*  |
| РАССЧЕТНЫЙ СЧЕТ/ *CURRENT ACCOUNT* |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| * 1. Контакты/*Contact*
 |
| Веб-сайт (если есть)/*Website* |
| Ответственное лицо, должность/ *Responsible person, position* |
| [ ] Копия документа, подтверждающего полномочия ответственного лица по представлению интересов/ *A copy of a document confirming the authority of the responsible person to represent interests* |
| *Телефон /Phone* |
| e-mail  |
| Контактное лицо по вопросам органического производства, должность/ *Contact person for organic production, position* |
| *Телефон /Phone* |
| e-mail  |
| / Additional information (if necessary) |
| **Внимание! Только предоставленные контактные данные будут использоваться для официального общения с оператором по вопросам сертификации/** ***Attention! Only the contact information provided will be used for official communication with the operator regarding certification issues.*** |
| 1. **Заказчик (заполняется в случаях, когда плательщиком является третье лицо)/** ***Customer (to be filled in in cases where the payer is a third party)***
 |
| 2.1. Название предприятия (плательщика)/ *Name of the enterprise (payer)* |
|  |
| *заполняется на английском языке/fill in English* |
| * 1. ОГРН/*main state registration number*(основной государственный регистрационный номер)
 |
| * 1. ИНН /*taxpayer identification number*(идентификационный номер налогоплательщика)
 |
| [ ] Копия документа, подтверждающего государственную регистрацию/*A copy of the document confirming state registration* |
| Юридический адрес/*Legal address* |
| *заполняется на английском языке/fill in English* |
| * 1. Почтовый адрес/*Mailing address*
 |
|  |
| *заполняется на английском языке/fill in English* |
| * 1. Банковские реквизиты/*Bank details*
 |
| БАНК НАИМЕНОВАНИЕ/ *BANK NAME*  |
| БИК/ *BIC*  |
| РАССЧЕТНЫЙ СЧЕТ/ *CURRENT ACCOUNT* |
|  |
|  |
|  |
|  |
| * 1. Контакты/*Contact*
 |
| Ответственное лицо, должность/ *Responsible person, position* |
| [ ] Копия документа, подтверждающего полномочия ответственного лица по представлению интересов Заказчика/ *A copy of the document confirming the authority of the responsible person to represent the interests of the Customer* |
| *Телефон /Phone* |
| e-mail  |
| Контактное лицо по вопросам органического производства, должность/ *Contact person for organic production, position* |
| *Телефон /Phone* |
| e-mail  |
| Дополнительные сведения (если необходимо)/ *Additional information (if necessary*) |
| **ПРОСИМ ПРОВЕСТИ ОЦЕНКУ ЗАЯВЛЕНИЯ С ПОСЛЕДУЮЩЕЙ СЕРТИФИКАЦИЕЙ СОГЛАСНО РЕГЛАМЕНТОМ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА 2018/848 ОТ 30 МАЯ 2018 Г. ОБ ОРГАНИЧЕСКОМ ПРОИЗВОДСТВЕ И О МАРКИРОВКЕ ОРГАНИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ, А ТАКЖЕ ОБ ОТМЕНЕ РЕГЛАМЕНТА (ЕС) 834/2007 СОВЕТА ЕС/*PLEASE EVALUATE THE APPLICATION WITH SUBSEQUENT CERTIFICATION IN ACCORDANCE WITH REGULATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL 2018/848 OF MAY 30, 2018 ON ORGANIC PRODUCTION AND LABELING OF ORGANIC PRODUCTS OV AND REPEAL OF REGULATION (EC) 834/2007 OF THE COUNCIL*** |
| 1. **Сертификация органическое производства в прошлом или текущая сертификация другим сертификационным органом/** ***Past certification of organic production or current certification by another certification body:***
 |
| * 1. Название сертификационного органа / стандарт сертификации / *Name of certification body/certification standard*
 |
| * 1. Дата начала сертификации, срок действия сертификата *\** / *Certification start date, certificate validity period \**
 |
| **\* В случае перехода от другого сертификационного органа, просим предоставить документы, подтверждающие предыдущую сертификационную оценку предприятия /** *\* In case of transfer from another certification body, please provide documents confirming the previous certification assessment of the enterprise* |
| * 1. Текущая сертификация по другим органическим или смежным стандартам (в случае ответа «Да» - указать название стандарта) / *Current certification to other organic or related standards (if the answer is “Yes,” please indicate the name of the standard)*
 |
| [ ] Да название стандарта / *Yes the name of the standard*  | [ ] Нет / *No* | [ ] Другие стандарты название / *Other standards name* |
| **Сертификация была отозвана предыдущим контрольным органом в течение последних двух лет / *Certification was withdrawn by the previous inspection body within the last two years*** |
| [ ] Да, *указать причину*Click or tap here to enter text. */ Yes, please provide a reason* | [ ] Нет / *No* |
| 1. **Виды деятельности / *Types of activities***
 |
| * 1. Отрасли земледелия / *Branches of agriculture*
 |
| [ ] растениеводство / *crop production* | [ ] выращивание грибов / *mushroom growing* |
| [ ] овощеводство / *vegetable growing* | [ ] сбор дикорастущих растений / *collection of wild plants* |
| [ ] выращивание грибов / *mushroom growing* | [ ] импорт / *import* |
| [ ] групповая сертификация / *group certification* | [ ] другое название / *other name* |
| [ ] экспорт / *export* | [ ] другое название / *other name* |
|  |
| * + 1. Послеуборочная обработка (очистка, сушка, сортировка) и хранение. */ Post-harvest processing (cleaning, drying, sorting) and storage.*

[ ]  Производится самостоятельно на территории предприятия / *handled independently on site*  Описать действие/describe activity [ ]  Проводится субподрядными компаниям / *Carried out by subcontractors* |
| № | Наименование субподрядной компании / *Name of subcontractor company* | Адрес субподрядной компании / *Subcontractor's address* | Действия / *Actions* | Ответственный по проведении действий, оператор или субподрядная компания / *Action Responsible, Operator or Subcontractor* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| * + 1. Указать ориентировочную дату начала посева после перехода на органическое производство (при первой сертификации): / *Indicate the approximate date for the start of sowing after the applying to organic production (at the first certification):*
 |
| Дата посева / Sowing date | Культура / *Culture* | Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* |
| Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* | Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* |
| Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* | Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* |
| Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* | Дата посева / *Sowing date* | Культура / *Culture* |
| * 1. Животноводства / *Livestock*
 |
| [ ]  молочное животноводство / *dairy farming* | [ ]  мясное животноводство / *beef farming* | [ ]  овцеводство, козоводство / *sheep breeding, goat breeding* | [ ]  птицеводство / *poultry farming* |
| [ ]  пчеловодство / *beekeeping* | [ ]  свиноводство */ pig farming* | [ ]  другое */ other* | [ ]  другое */ other* |
| * 1. Сельскохозяйственные животные в хозяйстве, заполните соответствующие формы по видам деятельности: / *Farm animals on the farm, fill out the appropriate forms by type of activity:*
 |
| [ ]  Сельскохозяйственные животные: |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| No. | Вид и род/ *Species and genus* | Количество животных, /Number of animals | Количество локаций / Number of location/-s |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |
| 3 |  |  |  |

 |
| [ ]  Пчеловодство: |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | Местоположение (например, название села/района)/ Location (for example, name of village/district) | Количество ульев/Number of hives |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |

 |
|  |
| 1. **Информация о земельных площадях / *Information on land areas***
 |
| * 1. Общая земельная площадь (гa) */ Total land area (ha)*  ххх
 |
| В собственности / *Owned* | ххх |
| Взято в аренду / *Rented* | ххх |
| * 1. Площадь сельскохозяйственных угодий (гa) / *Area of ​​agricultural land (ha)* ххх
 |
| В собственности / *Owned* | ххх |
| Взято в аренду / *Rented* | ххх |
| * 1. Площадь, планируемая для сертификации (гa) / *Area planned for certification (ha)* ххх
 |
| В собственности / *Owned* | ххх |
| Взято в аренду / *Rented* | ххх |
| * 1. Площадь, не планируемая для сертификации (гa) / *Area not planned for certification (ha)* ххх
 |
| В собственности / *Owned* | ххх |
| Взято в аренду / *Rented* | ххх |
| * 1. Карты и схемы расположения земельных площадях: / *Maps and layouts of land:*
 |
| [ ]  Схема расположения, карты полей ресурсов / *Location map, field resource maps* |
| [ ]  План земельных участков / *Land Plan* |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | Местоположение (например, название села/района)/  Location (for example, name of village/district) | Количество полей/Number of fields |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |
| 4 |  |  |

 |
| [ ]  право на использования земельных/водных площадей / *right to use land/water areas* |
| * 1. Карты и схемы расположения производственных помещений / *Maps and layouts of production premises*
 |
| [ ]  План производственных помещений / *Production floor plan* |
| [ ]  Описание складских помещений, хранилищ, навесов, крытых токов/ *Description of warehouses, storage facilities, sheds, covered threshing floors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | Местоположение (например, название села/района) и вид использование/  *Location (for example, name of village/district) type of use* | Количество производственных помещённый/Number of production units |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |

 |
| 1. **Категория, согласно Рег. 2018/848 / *Category, according to Reg. 2018/848***
 |
| [ ]  A - необработанные растения и растительные продукты, включая семена и другой растительный репродуктивный материал; / *unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;* | [ ]  B - животноводство и необработанные продукты происхожденияЖивотноводство; / *livestock and unprocessed origin products**Livestock;* |
| [ ]  С - водоросли и необработанные продукты аквакультуры; / *seaweed and unprocessed aquaculture products;* | [ ]  G другие продукты, перечисленные в Приложении I к Регламенту (ЕС) 2018/848 или не охваченные предыдущими категориями; / *G other products listed in Annex I to Regulation (EU) 2018/848 or not covered by the previous categories;* |
| 1. **Cведения о производственной единицы и методах / *Details of production unit and methods***
 |
| [ ]  Полностью органическое хозяйство / *Completely organic farming* |
| [ ]  Хозяйство имеет в своей структуре органическую и неорганическую часть (если вы отметили галочкой, опишите свою деятельность в вопросах ниже)/ *The economy has an organic and inorganic part in its structure (if you put a tick, describe your activity in questions bellow)* |
| [ ]  Неорганическая часть хозяйства отделена от органической (территориально, технически, документально и т.д.). Потенциальные риски для органического производства, со стороны неорганической части хозяйства, учтены и оценены (можно выращивать разные сорта растений или разные виды животных) / *The inorganic part of the farm is separated from the organic part (territorially, technically, documented, etc.). Potential risks for organic production from the inorganic part of the farm have been taken into account and assessed (it is possible to grow different varieties in the case of plants or different species in the case of animals)* |
| [ ]  Параллельное выращивание (выращивание одинаковых, в т.ч. морфологически схожих, сельскохозяйственных культур в органической и неорганической части хозяйства), планируемых к органической сертификации сельскохозяйственных культур, отсутствует. / *There is no parallel cultivation (growing identical, including morphologically similar, crops in the organic and inorganic parts of the farm) planned for organic certification.* |
| [ ]  Присутствует параллельное выращивание сельскохозяйственных культур/ *There is parallel cultivation of crops*:*Перечислить/list them* В этом случае, неорганические площади, на которых производится вышеуказанное выращивание, должны быть переведены в органическое сельское хозяйство в срок, не превышающий пять лет. Оператор, при этом, должен предоставить план перехода неорганических площадей к органическому образу ведения хозяйства. / *In this case, the non-organic areas on which the above cultivation is carried out must be converted to organic agriculture within a period not exceeding five years. The operator must provide a plan for the transition of non-organic areas to an organic way of farming.* [ ]  План перехода / *Transition plan****Обратите внимание!!!******Сертификация однолетних сельскохозяйственных культур как органических, при параллельном выращивании, недопустима! /*** ***Note!!!******Certification of annual crops as organic when grown in parallel is unacceptable!*** |
| 1. **Описание производственной деятельности предприятия / *Description of the enterprise’s production activities***
 |
| * 1. Информация о хозяйственных методах **до начало органической сертификации**/ *Information on management practices* ***before the start of organic certification****:*
 |
| * + 1. Доступна дата последнего использования минеральных удобрении и других веществ, запрещенных для использования в органическом сельском хозяйстве / *The date of the last use of mineral fertilizers and other substances prohibited for use in organic agriculture is available*
 | [ ]  ДаДата /*Yes**date* | [ ]  Нет */ No* |
| * + 1. При сертификации дикорастущих культур: доступна информация о методах ведения хозяйства на территории сбора дикорастущих культур в течении предыдущих трёх лет / *When certifying wild crops: information is available on management methods in the area where wild crops were collected during the previous three years*
 | [ ]  ДаДата / *Yes**date***Подтверждение третьей стороны / *Third Party Verification*** | [ ]  Нет */ No* |
| 1. Информация о языке общения

*Information about language of communication* |
| 9.1 Какой международный аэропорт находится ближе всего к вашим фермам/перерабатывающим предприятиям? *Which international airport is closest to your farms/processing plants?*Click or tap here to enter text. |
| 9.2 Мне приемлемо, что рабочим языком процесса сертификации будет английский или русский. *It is acceptable to me that the working language of the certification process will be English or Russian.* | [ ]  Да *Yes* | [ ]  Нет *No* (заполняйте пункт 11.3 *fill out article 11.3*) |
| 9.3 Если ваш язык не русский или английский (во время выездного аудита, подачи документации и т. д.), пожалуйста, подготовьте переводчика и выберите язык, который переводчик сможет перевести. *If your language is not Russian or English (during on-site audit, filing documentation, etc.), please prepare an translator and select a language that the translator can translate.* | [ ]  английский *english*[ ]  русский *russian* |
| 9.4 Убедитесь, что язык всех сертификационных документов (включая записи, контракты, свидетельства о праве собственности на землю, протоколы испытаний и т. д.) — русский или английский. Если вы не можете предоставить документы на русском или английском языке, мы взимаем дополнительную плату за перевод. *Ensure that the language of all certification documents (including records, contracts, land title certificates, test reports, etc.) is Russian or English. If you are unable to provide documents in Russian or English, we will charge an additional fee for translation.* ☐ Предоставить документы на английском или русском языке *Provide documents in English or Russian* ☐ Требуется перевод документов (оплачивается отдельно) *Translation of documents required (paid separately)* |
| **Подписывая данное заявление, подтверждаю, что: / *By signing this application, I confirm that:*** |
| Да */ Yes* | Нет */ No* |  |
| [ ]  | [ ]  | Подписывая данное заявление, подтверждаю, что генетически модифицированные организмы (ГМО) и ионизирующее излучение не используются при обработке продукции. / *By signing this statement, I confirm that genetically modified organisms (GMOs) and ionizing radiation are not used in product processing.* |
| [ ]  | [ ]  | Обязуюсь выполнять правила сертификации, предоставлять всю необходимую информацию, предоставлять беспрепятственный доступ на сертифицируемые объекты / *I undertake to comply with the certification rules, provide all necessary information, and provide unhindered access to certified objects* |
| [ ]  | [ ]  | Даю согласие использовать личные данные в целях проведения оценки соответствия, соблюдая условия нормативных актов. / *I agree to the use of personal data for the purpose of conformity assessment, observing the terms of regulations.* |
| [ ]  | [ ]  | Даю согласие разместить на сайте [www.stc.lv](http://www.stc.lv) контактную информацию компании, которая необходима по причине необходимости соблюдения условий нормативных актов / *I agree to post on the website www.stc.lv the company’s contact information, which is necessary due to the need to comply with the terms of regulations* |
| [ ]  | [ ]  | Вся официальная информация о процессе сертификации будет отправлена ​​в электронном виде на указанный Вами адрес электронной почты. / *All official information about the certification process will be sent electronically to the email address you provided.* |
| [ ]  | [ ]  | Вся информация в этой форме заявки верна, и я немедленно сообщу SIA “Sertifikācijas un testēšanas centrs” о любых изменениях. / *All information in this application form is correct and I will immediately inform SIA “Sertifikācijas un testēšanas centrs” of any changes.* |
| [ ]  | [ ]  | Я прикрепляю ДЕКЛАРАЦИЮ *ANN-F-BL-051.3*деятельности предприятия в соответствии с требованиями к органическому сельскому хозяйствуI attach the DECLARATION on the activities of the enterprise in accordance with the requirements for organic agriculture *ANN-F-BL-051.3* |
|  |
| Дата */ Date*\* | (подпись\*) / *(signature\*)* | Имя и фамилия / *First and last name* |
| \* Реквизиты документа «дата» и «подпись» не заполняется, если электронный документ приготовлен в соответствии с нормативными актами об оформлении электронных документов. / *The document details “date” and “signature” are not filled in if the electronic document is prepared in accordance with regulations on the preparation of electronic documents.* |
|  |